



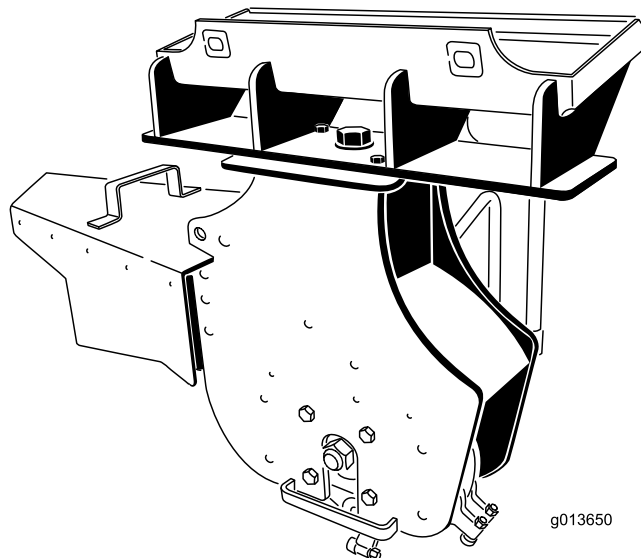
Count on it.

Form No. 3465-380 Rev A

Manualul utilizatorului

Maină de tocat cioturi
Port-scule compact

Nr. model 22429—Nr. serie 415090382 și Sus



Acest produs respectă toate directivele europene relevante. Pentru detalii, vă rugăm să consultați Declarația de încorporare (DOI) de la finalul prezentei publicații.

⚠ ATENȚIE

CALIFORNIA

Propunere 65 Avertismente

Utilizarea acestui produs poate cauza expunerea la substanțe chimice cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau afecțiuni ale sistemului reproductiv.

Introducere

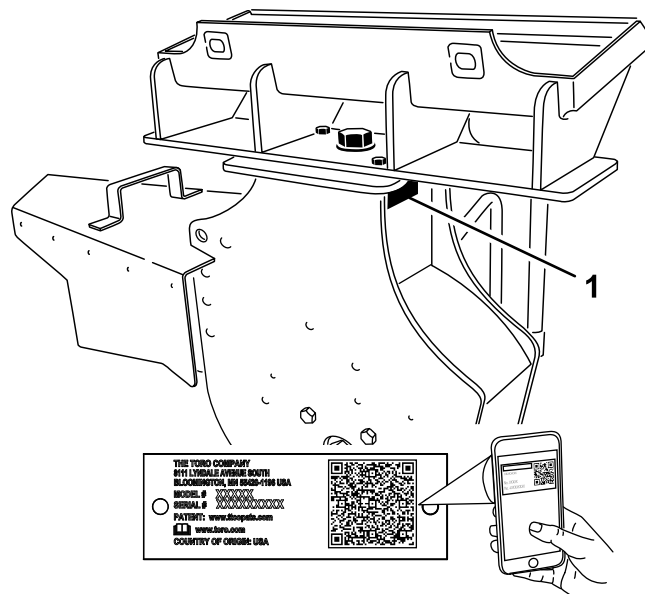
Această maină este proiectată pentru utilizarea pe port-scule compacte Toro pentru tocarea și îndepărtarea cioturilor de copaci și a rădăcinilor de suprafață. Nu este destinată pentru tăierea rocilor sau a altor materiale decât lemnul și solul din jurul ciotului. Utilizarea acestui produs în alte scopuri decât cele intenționate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră și pentru alte persoane.

Citiți cu atenție aceste informații pentru a învăța despre modul corespunzător de utilizare și întreținere a produsului și pentru a evita rănirea personală și deteriorarea produsului. Aveți responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător și sigur.

Puteți contacta Toro direct la www.Toro.com pentru siguranța produsului și materiale de instruire privind utilizarea, informații privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveți nevoie de service, piese originale Toro sau informații suplimentare, contactați un centru de service autorizat sau departamentul Servicii Clienți Toro și pregătiți numărul de model sau de serie al produsului. [Figura 1](#) indică locația numărului de model sau de serie pe produs. Scrieți numerele în spațiul furnizat.

Important: Puteți scana codul QR de pe autocolantul cu numărul de serie (dacă este disponibil) cu ajutorul unui dispozitiv mobil pentru a accesa date despre garanție, piese și alte informații despre produs.



g245347

Figura 1

1. Locația numerelor de model și de serie

Nr. model _____
Nr. serie _____

Acest manual identifică potențialele pericole și conține mesaje de siguranță identificate prin simbolul de alertă de siguranță ([Figura 2](#)), semnificând un pericol care poate cauza rănirea gravă sau moartea dacă nu respectați următoarele măsuri de precauție recomandate.



Figura 2

g000502

1. Simbolul de alertă de siguranță

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenția informațiile. **Important** atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale și **Notă** accentuează informațiile generale care necesită atenție specială.

Cuprins

Siguranță în funcționare	3
Sigurana generală	3
Sigurana în pantă	4
Sigurană maină de tocat cioturi	4
Întreținerea și depozitarea în siguranță	4
Decal-uri instructive și de siguranță	5
Reglare	6
1 Pregătirea unității de traciune	6
2 Instalarea consolelor de scut	6
3 Asamblarea scutului pentru operator	9
4 Montarea protecției împotriva achiilor	11
Rezumat al produsului	11
Specificații	11
Operare	12
Montarea și demontarea dispozitivului de ataare	12
Tocarea cioturilor	12
Tocarea rădăcinilor	13
Poziția pentru transport	14
Transportarea mainii de tocat cioturi pe o remorcă	14
Indicații de exploatare	14
Întreținere	15
Program(e) de întreținere recomandat(e)	15
Lubrifierea mainii	15
Înlocuirea dinilor	16
Depozitare	17
Înlăturarea defectărilor	18

Siguranță în funcționare

⚠ PERICOL


În zona de lucru pot exista linii subterane pentru utilități. În cazul în care se intră în contact cu acestea, pot rezulta șocuri sau explozii.

Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și nu săpați în zonele respective. Contactați serviciul local de marcare sau furnizorul de utilități pentru marcarea proprietății (de exemplu, apălați 811 în Statele Unite ale Americii sau 1100 în Australia pentru serviciul național de marcare).

Sigurana generală

Respectați întotdeauna toate instrucțiunile de siguranță pentru a preveni rănirea gravă sau moartea.

- Nu depăși capacitatea operațională nominală deoarece maina poate deveni instabilă, existând riscul de pierdere a controlului.
- **Nu transportați un dispozitiv de ataare cu braele ridicate sau extinse (dacă este cazul).** Transportați întotdeauna dispozitivul de ataare aproape de sol; consultați [Poziția pentru transport \(Pagină 14\)](#).
- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și alte obiecte și nu săpați în zonele respective.
- Trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni maina.
- Utilizați maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distra atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze mașina.
- Țineți mâinile și picioarele la distanță de componentele mobile și dispozitivele de ataare.
- Nu utilizați mașina fără apărătoarele și alte dispozitive de protecție montate și funcționând pe aceasta.
- ineți trecătorii și animalele de companie la o distanță sigură față de mașină.
- Opriți maina, scoateți-o din funcțiune și scoateți cheia înainte de efectuarea lucrărilor de service, de alimentare cu combustibil sau de desfundare a mainii.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestei mașini poate cauza accidentări. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectați aceste instrucțiuni de siguranță și acordați întotdeauna atenție simbolului de alertă privind siguranța , care înseamnă Atenție, Avertisment sau Pericol – instrucțiune privind siguranța personală. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

Sigurana în pantă

- **Utilizai maina pe pantă în sus sau în jos doar cu partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.** Distribuția greutății se schimbă în funcție de dispozitivul de ataare. Pentru acest dispozitiv de ataare, partea grea este partea frontală a mainii.
- Ridicarea braelor încărcătorului sau extinderea acestora (dacă este cazul) pe o pantă afectează stabilitatea mainii. Menineți braele încărcătorului coborâte în poziție retrasă la deplasarea pe pante.
- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului și răsturnare, care pot cauza răni grave sau moartea. Utilizarea mainii pe o pantă sau pe un teren denivelat necesită atenție suplimentară.
- Stabiliți-vă propriile proceduri și reguli pentru lucrul pe pante. Aceste proceduri trebuie să includă evaluarea locului pentru a stabili ce suprafețe înclinate sunt sigure pentru utilizarea mainii. Dai dovadă de simț practic și o judecată bună atunci când realizați această evaluare.
- Încetiniți și acordați o atenție deosebită pe terenuri deluroase. Condițiile de sol pot afecta stabilitatea mainii.
- Nu porniți și nu opriți pe o pantă. Dacă maina pierde din tracțiune, continuați cu viteză mică și coborâți panta în linie dreaptă.
- Nu virai pe pante. Dacă trebuie să virai, virai ușor și mențineți partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.
- La deplasarea pe pante, realizați manevrele ușor și treptat. Nu schimbați brusc viteza sau direcția.
- Dacă nu vă simțiți confortabil să utilizați maina pe o pantă, nu o faceți.
- Aveți grijă la gropi, anuri sau denivelări deoarece terenurile denivelate pot cauza răsturnarea mainii. Iarba înaltă poate ascunde obstacole.
- Aveți grijă la deplasarea pe suprafețe umede. Tracțiunea redusă poate cauza alunecarea.
- Verificați zona pentru a vă asigura că solul este suficient de stabil pentru a suporta greutatea mainii.

- Utilizai cu atenție maina în apropiere de:

- Staii
- anuri
- Terasamente
- Corpuri de apă

Maina se poate răsturna brusc dacă o enilă trece peste margine sau marginea cedează. Păstrați o distanță sigură între maină și orice sursă de pericol.

- Nu îndepărtați sau adăugați dispozitive de ataare pe o pantă.
- Nu parcați mașina pe un teren deluros sau o pantă.

Sigurană maină de tocat cioturi

- Pentru mainile pe roi, nu utilizați contragreutatea pe unitatea de tracțiune atunci când utilizați maina de tocat cioturi.
- Nu operați niciodată maina de tocat cioturi fără scutul montat pe unitatea de tracțiune și protecția împotriva achiilor pe maina de tocat.
- Nu permiteți prezența altor persoane la cel puțin 9 m față de zona de lucru.
- Utilizați maina de tocat cioturi numai pentru tocarea cioturilor cu o înălțime mai mică de 91 cm.

Întreținerea și depozitarea în siguranță

- Verificați dispozitivele de fixare în mod frecvent pentru a vă asigura că sunt bine strânse, astfel încât echipamentul să fie în stare de funcționare în siguranță.
- Consultați prezentul *Manual al operatorului* pentru detalii importante dacă dispozitivul de ataare trebuie depozitat pentru o perioadă îndelungată de timp.
- Mențineți sau înlocuiți etichetele de siguranță și instrucțiuni, dacă este necesar.

Decal-uri instrucționale și de siguranță



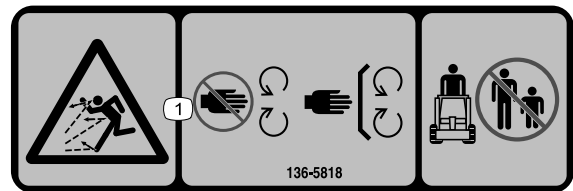
Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiți orice autocolant care este deteriorat sau lipsește.

WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

133-8061

decal133-8061

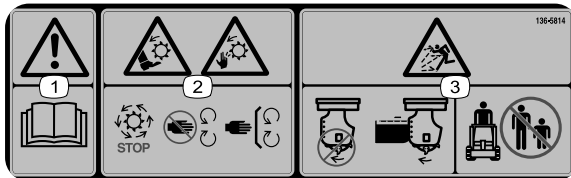


136-5818

decal136-5818

136-5818

1. Pericol de obiecte proiectate - lăsați toate protecțiile și scuturile montate; inei trecătorii la distanță față de maină.



136-5814

decal136-5814

136-5814

1. Avertisment – citiți *Manualul operatorului.*
2. Pericol de tăiere/dezmembrare a mâinilor și picioarelor, cuite/lame rotative - așteptați până ce toate piesele mobile se opresc; lăsați toate protecțiile și scuturile montate.
3. Pericol de obiecte proiectate - lăsați toate protecțiile și scuturile montate; inei trecătorii la distanță față de maină.



136-5817

decal136-5817

136-5817

1. Pericol de tăiere/dezmembrare a piciorului, cuite/lame rotative - așteptați până când toate piesele mobile se opresc; inei mâinile și picioarele la distanță de piesele mobile.

Reglare

Părți cu ajustaj larg

Verificați în tabelul de mai jos dacă toate piesele au fost trimise.

Procedură	Descriere	Cant.	Folosință
1	Nu s-au solicitat piese.	–	Pregătiți unitatea de traciune.
2	Consolă scut dreapta (3 orificii) - doar seriile 200/300 sau seriile TX 400/500 Consolă scut stânga (3 orificii) - doar seriile 200/300 sau seriile TX 400/500 urub cu autofiletare (5/16 x 3/4") Consolă scut dreapta (2 orificii) – doar seriile TX 1000/1300 Consolă scut stânga (2 orificii) – doar seriile TX 1000/1300 urub (1/4 x 3/4") – doar seriile TX 1000/1300 Contrapiuliă (1/4") – doar seriile TX 1000/1300	1 1 4 1 1 4 4	Instalati consolele de scut.
3	Suport scut pentru seriile 200/300 sau seriile TX 400/500 Suport scut doar pentru TX 1000 Suport scut doar pentru TX 1300 Scut urub (1/4 x 1 1/2") aibă Contrapiuliă (1/4")	2 2 2 1 8 8 8	Asamblai scutul pentru operator.
4	Protecție împotriva achiilor tift protecție tift în formă de agrafă	1 1 1	Montai protecția împotriva achiilor.

1

Pregătirea unității de traciune

Nu s-au solicitat piese

Procedură

1. Parcai maina pe o suprafață plană.
2. Coborâi braele încărcătorului.
3. Cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă).
4. Oprii motorul i scoatei cheia.

2

Instalarea consolelor de scut

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Consolă scut dreapta (3 orificii) - doar seriile 200/300 sau seriile TX 400/500
1	Consolă scut stânga (3 orificii) - doar seriile 200/300 sau seriile TX 400/500
4	urub cu autofiletare (5/16 x 3/4")
1	Consolă scut dreapta (2 orificii) – doar seriile TX 1000/1300
1	Consolă scut stânga (2 orificii) – doar seriile TX 1000/1300
4	urub (1/4 x 3/4") – doar seriile TX 1000/1300
4	Contrapiuliă (1/4") – doar seriile TX 1000/1300

Doar pentru unitatea de traciune din seria 200 sau 300

Important: Utilizai consolele de scut cu 3 orificii.

1. Introduceți proeminența pe consola scutului în orificiul punctului de ridicare de pe unitatea de traciune cu orificiul din consolă aliniat cu orificiul mic din cadrul unității de traciune (Figura 3).

Notă: Există o consolă dreaptă și o consolă stângă. Asigurați-vă că instalați consola corect pe fiecare parte. Proeminența trebuie să fie în orificiul punctului de ridicare, iar consola trebuie să fie în afara cadrului (Figura 3).

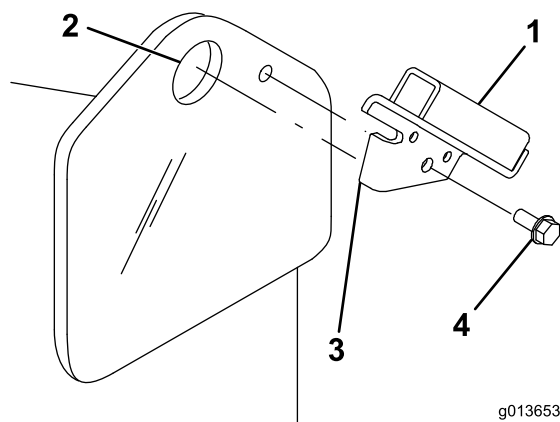


Figura 3

1. Consolă scut
2. Orificiu punct de ridicare
3. Proeminență
4. urub cu autofiletare

2. Fixați consola pe cadru cu un urub cu autofiletare (Figura 3).
3. Repetați pașii 1 și 2 pentru cealaltă parte a unității de traciune.

Doar pentru unitatea de traciune din seria TX 400 sau 500

Important: Utilizai consolele de scut cu 3 orificii.

1. Măsurați de la marginile cadrului, așa cum este ilustrat în Figura 4 și marcați locațiile orificiilor pentru montarea consolei scutului.

Notă: Dacă orificiile există, săriți la pasul 3.

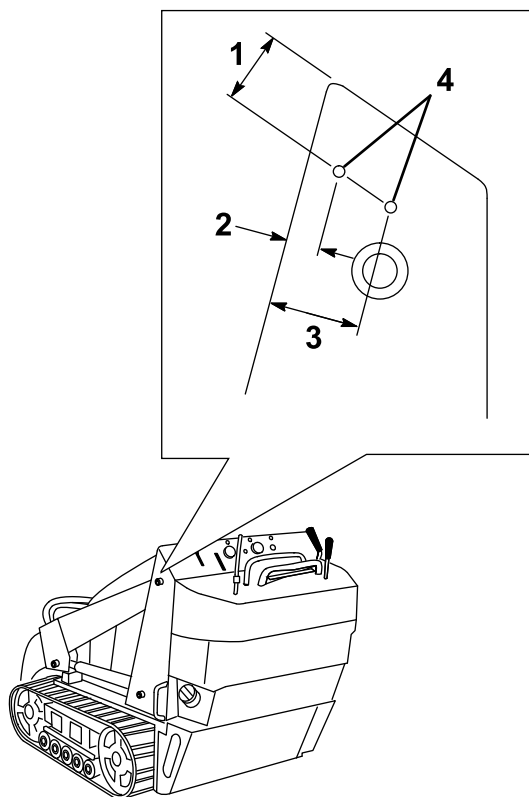


Figura 4

1. 4,6 cm
2. 1,4 cm
3. 4,6 cm
4. Orificii de montare

2. Efectuați un orificiu (5/16") prin cadru la fiecare locație marcată.
3. Aliniați proeminența de pe consola scutului cu marginea frontală a cadrului cu consola din interiorul fantei braului încărcătorului (Figura 5).

Notă: Există o consolă dreaptă și o consolă stângă. Asigurați-vă că instalați consola corect pe fiecare parte. Proeminența trebuie să se afle deasupra marginii cadrului, iar consola trebuie să se afle în interiorul fantei braului încărcătorului cu 2 orificii mai mici în consolă

aliniate cu orificiile efectuate de dumneavoastră în cadru (Figura 5).

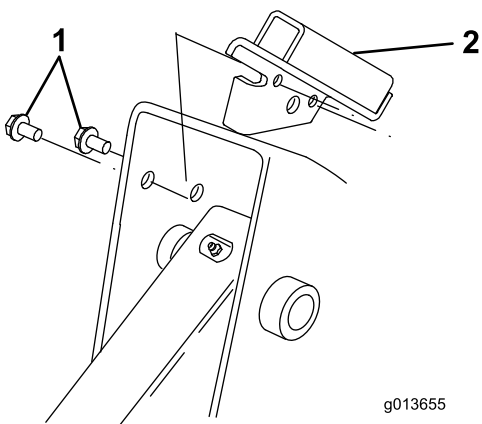


Figura 5

1. urub cu autofiletare 2. Consolă scut

4. Fixai consola pe cadru cu 2 uruburi cu autofiletare, aa cum este ilustrat în Figura 5.
5. Repetai pații 1 - 4 pentru cealaltă parte a unităii de traciune.

Doar pentru unitatea de traciune din seriile TX 1000 sau 1300

Important: Utilizai consolele de scut cu 2 orificii.

1. Măsurai de la marginile cadrului, aa cum este ilustrat în Figura 6 i marcai locaiile orificiilor pentru montarea consolei scutului.

Notă: Dacă orificiile există, sării la pasul 3.

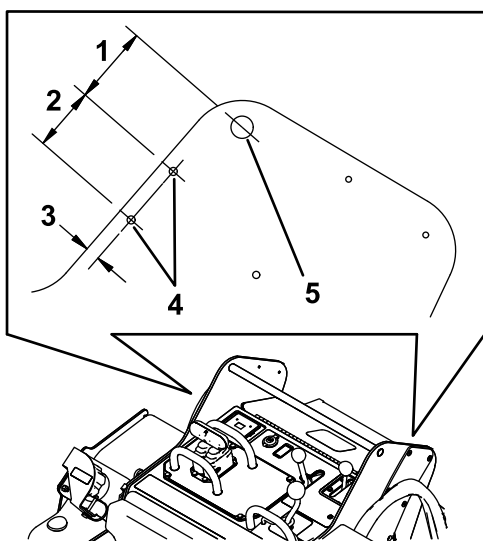


Figura 6

1. 7,0 cm 4. Orificiu
2. 5,7 cm 5. Bară de referință
3. 1,3 cm

2. Efectuai un orificiu (9/32") prin cadru la fiecare locaie marcată.
3. Montai consola scutului stânga pe cadrul din stânga cu 2 uruburi (1/4 x 3/4") i 2 contrapiulie (1/4") aa cum se arată în Figura 7.

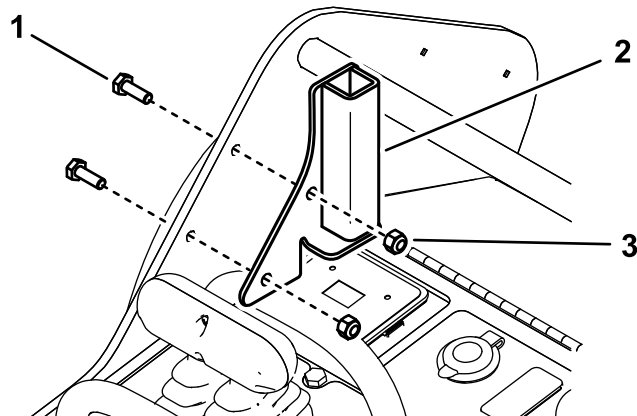


Figura 7

1. uruburi (1/4 x 3/4") 3. Contrapiuliă (1/4")
2. Consolă scut stânga

4. Montai consola scutului dreapta pe cadrul din dreapta cu 2 uruburi (1/4 x 3/4") i 2 contrapiulie (1/4"), în mod similar cu Figura 7.

3

Asamblarea scutului pentru operator

Piese solicitate pentru această procedură:

2	Suport scut pentru seriile 200/300 sau seriile TX 400/500
2	Suport scut doar pentru TX 1000
2	Suport scut doar pentru TX 1300
1	Scut
8	urub ($\frac{1}{4}$ x 1 $\frac{1}{2}$ "
8	aibă
8	Contrapiuliă ($\frac{1}{4}$ "

Asamblarea scutului

Notă: Consultați figurile de mai jos pentru a determina consolele care trebuie utilizate pe unitatea dumneavoastră de tracțiune.

1. Glisați suporturile scutului în fantele din consolele scutului de pe unitatea de tracțiune ([Figura 8](#), [Figura 9](#), sau [Figura 10](#)).

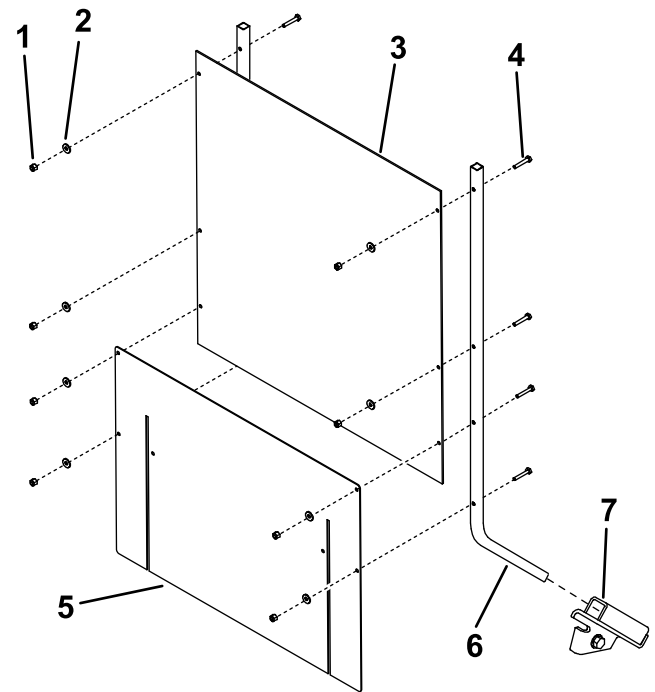


Figura 8

Seriile 200/300 sau seriile 400/500 TX de unități de tracțiune

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Contrapiuliă (8) | 5. Manta |
| 2. aibă (8) | 6. Suport scut (2) |
| 3. Scut | 7. Consolă scut (2) |
| 4. urub (8) | |

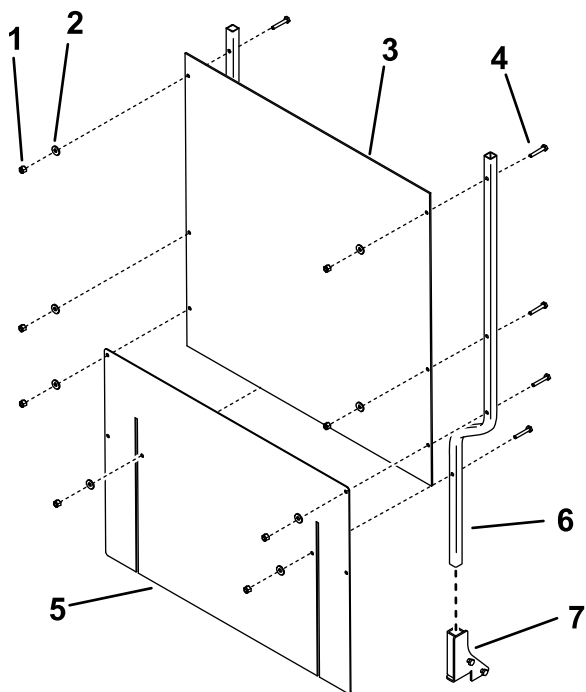


Figura 9

Doar pentru unităile de traciune TX 1000

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Contrapiuliă (8) | 5. Manta |
| 2. aibă (8) | 6. Suport scut (2) |
| 3. Scut | 7. Consolă scut (2) |
| 4. urub (8) | |

g202842

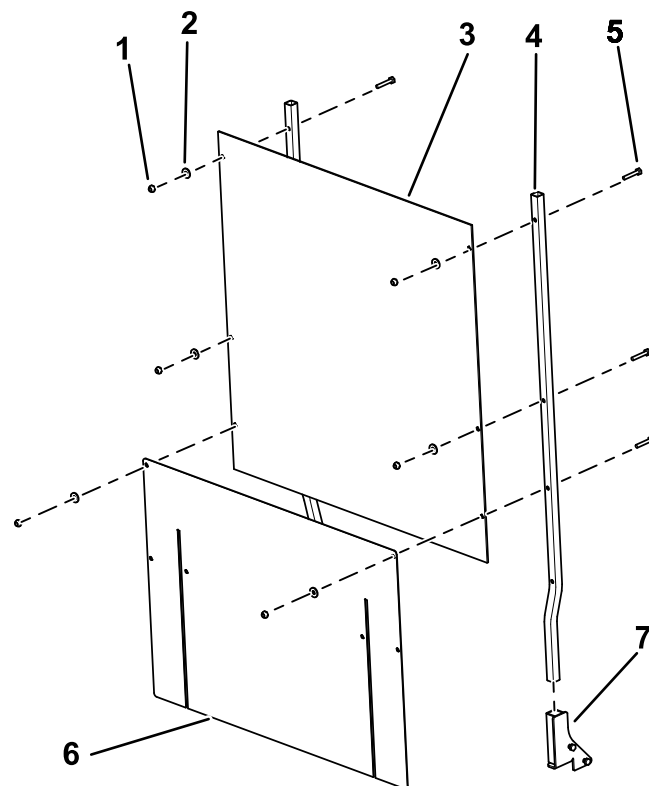


Figura 10

Doar pentru unităile de traciune TX 1300

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Contrapiuliă (8) | 5. urub (8) |
| 2. aibă (8) | 6. Manta |
| 3. Scut | 7. Consolă scut (2) |
| 4. Suport scut (2) | |

g459534

- Asamblai scutul i mantaua flexibilă pe suporturile scutului aa cum este ilustrat în [Figura 8](#), [Figura 9](#), sau [Figura 10](#) cu 8 uruburi ($\frac{1}{4} \times 1 \frac{1}{2}$ "), 8 aibe i 8 contrapiulie ($\frac{1}{4}$ ").

Notă: Mantaua trebuie să acopere motorul sau capota.

4

Montarea protecției împotriva achiilor

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Protecție împotriva achiilor
1	tift protecție
1	tift în formă de agrafă

Procedură

Maina de tocat cioturi are 4 seturi de orificii de montare pentru poziționarea protecției împotriva achiilor (Figura 11). Micăi protecția în sus (orificii superioare) când tocai aproape de sol i în jos (orificii inferioare) când tăiai cioturi înalte. Montați protecția împotriva achiilor după cum urmează:

1. Poziționați tubul de montare pe protecția dintre 2 orificii de pe maina de tocat (Figura 11).

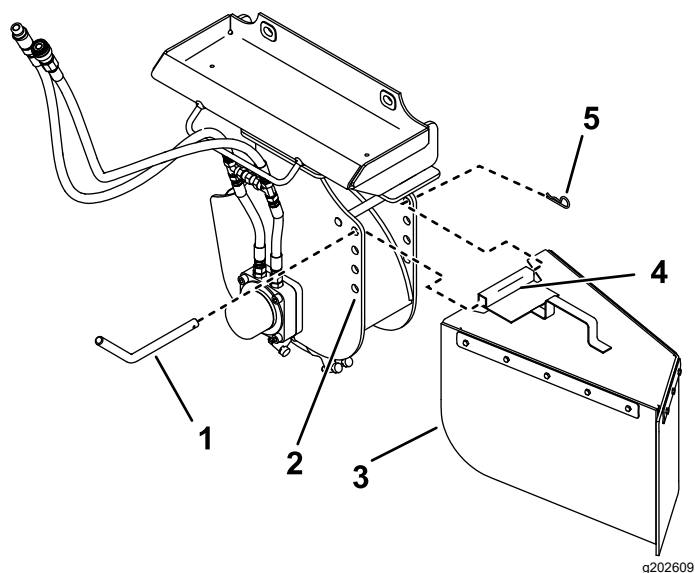


Figura 11

1. tift protecție
2. Orificii de montare
3. Protecție împotriva achiilor
4. Tub de montare
5. tift în formă de agrafă

2. Glisați tiftul protecției prin orificiile din maina de tocat i tubul de montare (Figura 11).

3. Fixați tiftul cu un tift în formă de agrafă (Figura 11).

Rezumat al produsului

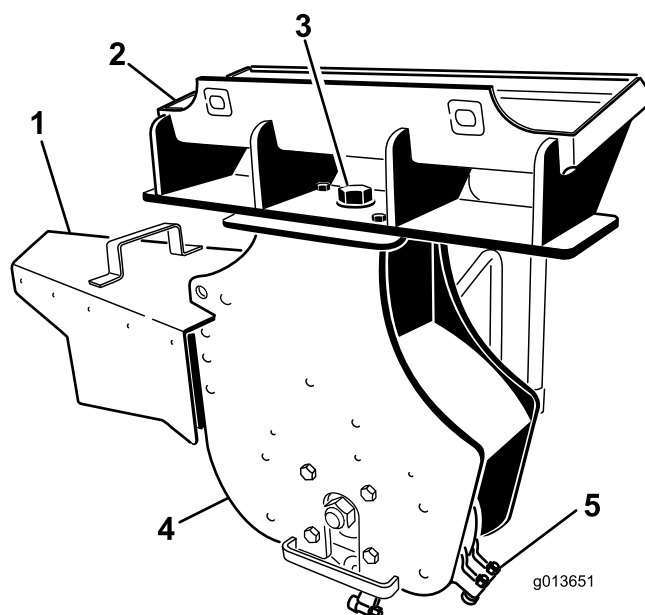


Figura 12

1. Protecție împotriva achiilor
2. Placă de montare
3. urub de pivotare
4. Cap tocure cioturi
5. Dini

Specificații

Notă: Specificațiile i designul pot fi modificate fără preaviz.

Lăime (cu protecție împotriva achiilor)	112 cm
Lăime (fără protecție împotriva achiilor)	66 cm
Lungime	51 cm
Înălțime	79 cm
Greutate	120 kg

Pentru performanțe optime i utilizarea în siguranță a mainii, utilizați exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piese de schimb i accesorii de la alți producători pot fi periculoase i pot anula garanția produsului.

Operare

Montarea i demontarea dispozitivului de ataare

Consultai *Manualul operatorului* pentru unitatea de traciune pentru procedura de montare i demontare.

Important: Înainte de montarea dispozitivului de ataare, amplasai mașina pe o suprafață plană, asigurai-vă că nu există murdărie sau reziduuri pe plăcile de montare i că tifturile se rotesc liber. Dacă tifturile nu se rotesc liber, lubrificați-le.

Notă: Folosiți întotdeauna unitatea de tracțiune pentru a ridica și muta dispozitivul atașat.

⚠ ATENȚIE

Dacă nu fixai complet tifturile de ataare rapidă în placa de montare a dispozitivului de ataare, acesta din urmă poate cădea de pe maină i vă poate strivi pe dumneavoastră sau pe trecători.

Asigurați-vă că tifturile de ataare rapidă sunt fixate complet în placa de montare a dispozitivului de ataare.

⚠ ATENȚIE

Uleiul hidraulic scurs sub presiune poate pătrunde în piele i cauza răniri. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic specializat în acest tip de accidente; în caz contrar, se poate ajunge la cangrenă.

- Asigurați-vă că toate furtunurile i conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună i toate racordurile i fittingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- Inei faa i alte părți ale corpului la distanță de infiltrații sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizai carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic; nu folosii niciodată mâinile.

⚠ AVERTISMENT

Cuplajele hidraulice, conductele/supapele hidraulice i uleiul hidraulic pot fi fierbini. Contactul cu componente fierbini poate provoca arsuri.

- Purtați mănuși la manipularea cuplajelor hidraulice.
- Lăsați maina să se răcească înainte de a atinge componentele hidraulice.
- Nu atingeți uleiul hidraulic scurs.

Tocarea cioturilor

⚠ ATENȚIE

În timpul operării, reziduurile zboară în toate direcțiile i pot cauza vătămări ale ochilor i a altor părți expuse ale corpului.

- Nu operai niciodată maina de tocat cioturi fără scutul montat pe unitatea de traciune i protecția împotriva achiilor pe maina de tocat.
- În timpul operării, purtați protecție pentru ochi, protecție auditivă, încălăminte solidă, antiderapantă i pantaloni lungi.
- Nu permiteți prezenta altor persoane la cel puțin 9 m față de zona de lucru.

1. Dacă unitatea de traciune are un selector de viteză, micai-l în poziția LENT.
2. Pornii motorul.
3. Trageți maneta pentru circuitul hidraulic auxiliar spre mânerul operatorului pentru a cupla maina de tocat cioturi.
4. Poziționați maina de tocat pe partea stângă i în spatele ciotului (Figura 13).

Notă: O mulime de variabile, precum tipul de copac, vârsta, dimensiunea, cantitatea de umiditate i starea acestuia, afectează timpul i efortul necesar pentru a toca un ciot.

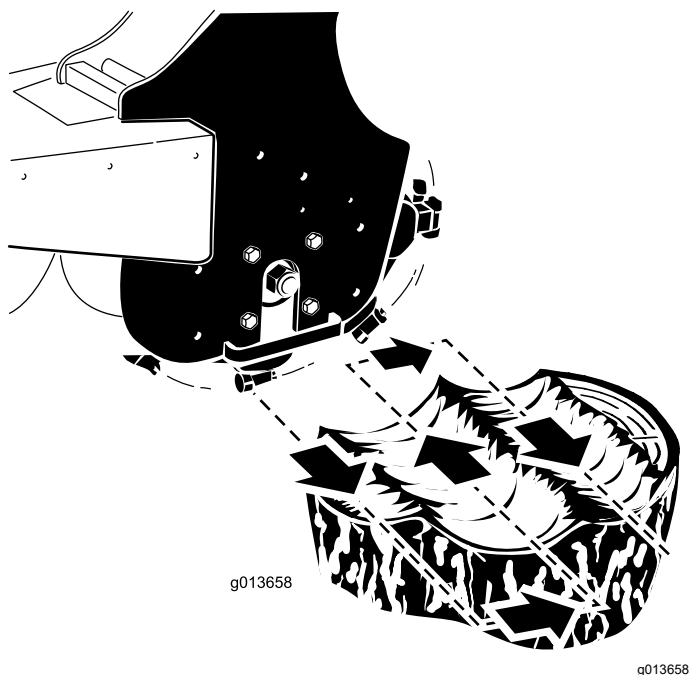


Figura 13

Tocarea rădăcinilor

1. Oprii maina de tocat i atârnoi-o vertical de braele încărcătorului la câiva centimetri de sol.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Slăbii urubul mare din partea superioară a mainii de tocat (Figura 14).

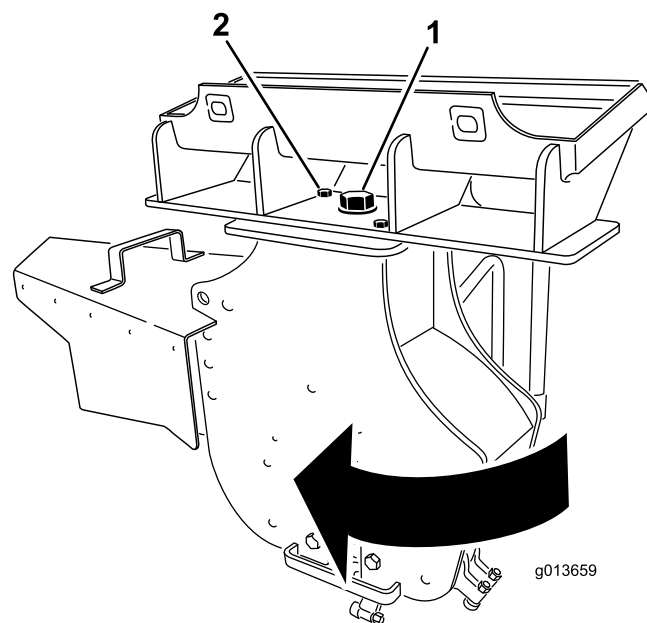


Figura 14

1. urub mare - slăbii
2. urub frontal - îndepărtați

5. Pivotați maina de tocat înspre dumneavoastră utilizând maneta de înclinare a dispozitivului de ataare, tocând la o adâncime de 0,5 până la 5 cm, în funcție de duritatea lemnului (Figura 13).

Notă: Dacă tăiați prea adânc, maina de tocat se blochează. Dacă se blochează, ridicați-o puțin i încercați din nou.

6. Pivotați maina de tocat înapoi (Figura 13), coborâți-o cu 0,5 până la 5 cm i repetați pașii de la 4 la 6 până când ai tocat câiva centimetri.
7. Ridicați braele încărcătorului la înălțimea inițială.
8. Micați maina de tocat la dreapta (Figura 13).
9. Repetați pașii de la 4 la 8 până când ajungeți în partea dreaptă a ciotului.
10. Întoarceți maina de tocat pe partea stângă a ciotului, coborâți-o i repetați pașii de la 3 la 10 până când ai tocat de tot ciotul.

Notă: Pentru a vă proteja împotriva achiilor, este posibil să fii nevoit să opriți maina de tocat i să micăți protecția împotriva achiilor în sus în timp ce micăți maina de tocat în jos.

11. Atunci când termini, opriți maina de tocat prin micarea manetei circuitului hidraulic auxiliar în poziția NEUTRU.

4. Îndepărtați urubul frontal i piulia care fixează maina de tocat (Figura 14).
5. Pivotați maina de tocat 30 de grade în sensul acelor de ceasornic (Figura 14).
6. Strângeți urubul mare din partea superioară a mainii de tocat la 406 N·m, aa cum este arătat în Figura 14.
7. Montați urubul i piulia în orificiul frontal i strângeți-le la 101 N·m, aa cum este arătat în Figura 14.
8. Porniți unitatea de traciune i porniți maina de tocat.
9. Coborâți maina de tocat la nivelul rădăcinii.
10. Micați maina de tocat de-a lungul lungimii rădăcinii prin micarea unității de traciune deasupra rădăcinii.
11. Atunci când termini, opriți maina de tocat prin micarea manetei circuitului hidraulic auxiliar în poziția NEUTRU.
12. Opriți motorul i scoateți cheia.
13. Slăbiți urubul mare din partea superioară a mainii de tocat (Figura 14).

14. Îndepărtați urubul frontal și piulia care fixează mâna de tocat (Figura 14).
15. Pivotați mâna de tocat 30 de grade în sensul invers al acelor de invers ceasornic (Figura 14).
16. Strângeți urubul mare din partea superioară a mâinii de tocat la 406 N·m, așa cum este arătat în Figura 14.
17. Montați urubul și piulia în orificiul frontal și strângeți-le la 101 N·m, așa cum este arătat în Figura 14.

traciune pe roți), setați-l în poziția LENT (broască estoasă).

- Dacă unitatea de traciune este echipată cu un divizor de flux (prezent la unele unități de traciune pe roți), reglați-l la aproximativ poziția orei 10.

Poziția pentru transport

Atunci când transportați dispozitivul de ataare, înălțați-l cât mai aproape de sol, la cel mult 15 cm deasupra solului. Înclinați-l spre spate.

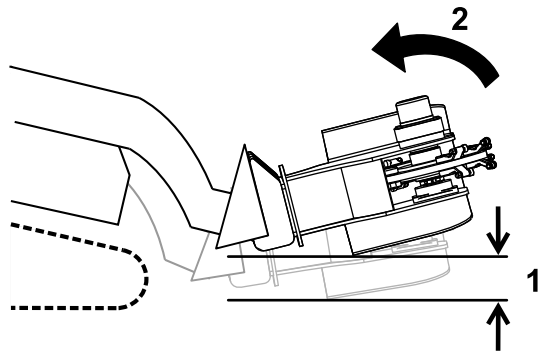


Figura 15

g245446

1. Nu mai mult de 15 cm deasupra solului
2. Înclinați dispozitivul de ataare spre spate.

Transportarea mâinii de tocat cioturi pe o remorcă

Amplasați dispozitivul de ataare pe o remorcă sau un camion care are capacitatea de a o căra. Legați-o în siguranță pe remorcă sau camion, folosind curele de fixare adecvate pentru greutatea dispozitivului de ataare și pentru utilizarea pe autostradă.

Important: Îndepărtați scutul pentru operator înainte de transportarea unității de traciune pentru a evita deteriorarea scutului unității de traciune.

Indicații de exploatare

- Lucrați întotdeauna la accelerația maximă (turația maximă a motorului).
- Nu transportați niciodată dispozitivul de ataare cu brațele încărcătorului ridicate. Înălțați brațele coborâte și dispozitivul de ataare înclinat în sus.
- Dacă unitatea dumneavoastră de traciune are un selector de viteză (prezent la unele unități de

Întreținere

Program(e) de întreținere recomandat(e)

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
Înainte de fiecare folosință sau zilnic	<ul style="list-style-type: none">• Lubrifiați maina.• Verificați starea dinilor i rotii sau înlocuii-i pe cei uzai sau deteriorai.
Înainte de depozitare	<ul style="list-style-type: none">• Lubrifiați maina.• Vopsii suprafeele ciobite.

Lubrifierea mainii

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Înainte de depozitare

Lubrifiați fittingul din [Figura 16](#).

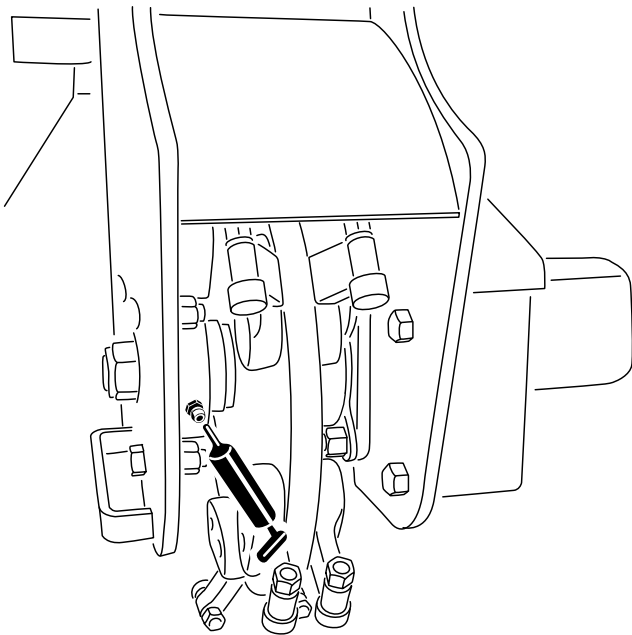


Figura 16

g203602

Tip lubrifiant: lubrifiant universal

1. Parcai maina pe o suprafață uniformă, coborâi braele încărcătorului i cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă).
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Curăai fittingul de lubrifiere cu o lavetă.
4. Conectai un pistol de lubrifiere la fitting.
5. Pompați lubrifiant în fitting până ce acesta începe să se scurgă din rulmeni.
6. tergei excesul de lubrifiant.

Înlocuirea dinilor

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificai starea dinilor i rotii sau înlocuui-i pe cei uzai sau deteriorai.

Din cauza uzurii mari a dinilor, va trebui să îi rotii i înlocuui periodic.

Fiecare dinte este indexat cu 3 poziii ca să poată fi rotit de două ori, expunând o nouă muchie ascuită înainte de înlocuirea dintelui.

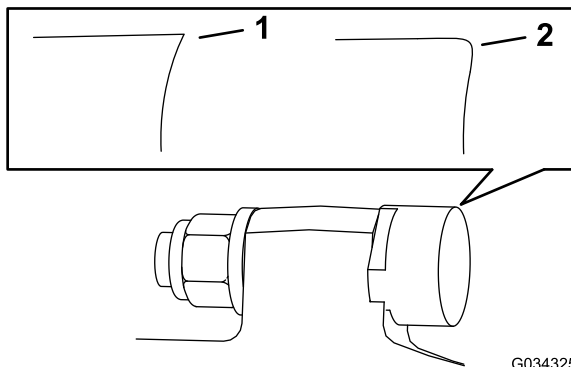


Figura 17

G034325 g034325

1. Dinte ascuit 2. Dinte uzat

Pentru a roti un dinte, slăbii piulia care fixează dinte (Figura 18). Apăsai dinte înainte i rotii-l cu o treime de tură, expunând o muchie nefolosită în exterior. Strângeți piulia care fixează dinte la 37 până la 45 N·m.

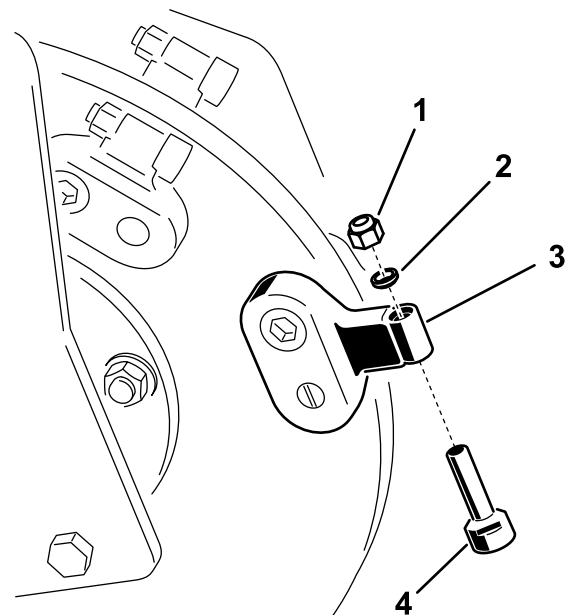


Figura 18

(Aspectul mainii dumneavoastră de tocat poate varia față de cea arătată în ilustraie)

1. Piuliță 3. Suport de dinte
2. Distanțier 4. Dinte

Pentru a înlocui un dinte, scoateți piulia care fixează dinte pentru a-l îndepărta, apoi montați un dinte nou i o piuliă în aceeași poziție (Figura 18). Strângeți piulia care fixează dinte la 37 până la 45 N·m.

Depozitare

1. Înaintea depozitării pe termen lung, spălai dispozitivul de ataare cu detergent delicat i apă pentru a îndepărta murdăria i stratul depus.
2. Verificai starea dinilor. Rotii sau înlocuui dinii uzai sau deteriorai.
3. Verificai i strângei toate uruburile i piuliele. Reparai sau înlocuui orice piese uzate sau deteriorate.
4. Asigurai-vă că toate cuplajele hidraulice sunt conectate împreună pentru a preveni contaminarea sistemului hidraulic.
5. Vopsiți toate suprafețele zgâriate sau de metal gol. Vopseaua este disponibilă de la distribuitorul nostru autorizat.
6. Depozitați dispozitivul de atașare într-un spațiu de depozitare sau garaj uscat și curat. Acoperiți-l pentru a-l proteja și păstrați-l curat.

Înlăturarea defecțiunilor

Problemă	Cauze posibile	Acțiuni corective
Discul de tăiere se oprește în timpul tăierii.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tăiai prea adânc. 2. Dinii sunt uzai, deteriorai sau rupi. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ridicai braele încărcătorului cu 13 mm. 2. Rotii sau înlocuie orice dini uzai, deteriorai sau rupi.
Discul de tăiere nu se rotește sau se rotește încet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un cuplaj hidraulic nu este conectat complet. 2. Un cuplaj hidraulic este deteriorat. 3. Există o obstrucție într-un furtun hidraulic. 4. O supapă auxiliară de pe unitatea de traciune nu se deschide. 5. Motorul hidraulic sau acționarea sa au defectat. 6. Frâna supapei de reinere este inversată. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificai și strângeți toate cuplajele. 2. Verificai/înlocuie cuplajele. 3. Găsiți și îndepărtați obstrucția. 4. Reparați supapa. 5. Contactați centrul de service autorizat. 6. Inversați direcția supapei de reinere, contactați centrul de service autorizat.
Maina de tocat nu taie suficient de repede.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dinii sunt uzai. 2. Setarea este greită pe divizorul de debit și selectorul de viteze (aplicabil doar pentru unitățile pe roi). 3. Există o restricție într-un cuplaj rapid sau furtun. 4. Sistemul hidraulic este prea fierbinte. 5. Supapa de siguranță este setată sub specificații. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rotii sau înlocuie dinii uzai. 2. Setai divizorul de debit la poziția de la ora 10, iar selectorul de viteze la poziția de estoasă. 3. Verificai furtunurile și cuplajele și reparați problemele găsite. 4. Opriți sistemul și lăsați-l să se răcească. 5. Contactați centrul de service autorizat.
Discul de tăiere se rotește în direcția greită.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maneta supapei auxiliare este în poziția greită. 2. Furtunurile hidraulice sunt inversate. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deplasați maneta supapei auxiliare în poziția spre spate. 2. Deconectați furtunurile și schimbați pozițiile.

Menționari:

Menționari:

Declarație de încorporare

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, SUA declară că următoarea (următoarele) unitate (unități) este/sunt în conformitate cu directivele listate atunci când sunt instalate conform instrucțiunilor care însoesc anumite modele Toro, aa cum este indicat în Declarațiile de Conformitate relevante.

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliiere în factură	Descriere generală	Directivă
22429	404320000 și Sus	Maină de tocat cioturi	STUMP GRINDER ATTACHMENT CE	Maină de tocat cioturi	2006/42/CE

Documentația tehnică relevantă a fost compilată conform cerințelor din Partea B a Anexei VII din 2006/42/CE.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităților naționale, informații relevante privind acest utilaj parțial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcțiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicației din Declarația de Conformitate asociată și în conformitate cu toate instrucțiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate Directivele relevante.

Certificat:



Chad Moe
Director tehnic principal
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Septembrie 6, 2023

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, SUA declară că următoarea (următoarele) unitate (unități) este/sunt în conformitate cu directivele listate atunci când sunt instalate conform instrucțiunilor care însoesc anumite modele Toro, aa cum este indicat în Declarațiile de Conformitate relevante.

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliiere în factură	Descriere generală	Directivă
22429	404320000 și Sus	Maină de tocat cioturi	STUMP GRINDER ATTACHMENT CE	Maină de tocat cioturi	I.S. 2008 nr. 1597

Documentaia tehnică relevantă a fost întocmită conform anexei 10 din S.I. 2008 Nr. 1597.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităților naționale, informații relevante privind acest utilaj parțial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcțiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicației din Declarația de Conformitate asociată și în conformitate cu toate instrucțiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate Directivele relevante.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom



Chad Moe
Director tehnic principal
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Septembrie 6, 2023

Informații despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:



AVERTISMENT: Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere
– www.p65Warnings.ca.gov.

Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească și să publice o listă de substane chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale și/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substane chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substane chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conțin aceste substane chimice, ci impune afișarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentația produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerințele de siguranță. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este același lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substane chimice au fost utilizate timp de mai mulți ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informații suplimentare, accesați <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea și a concluzionat că depășește „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înțelegerii sale legate de prezența unei substane chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislația statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli și spitale, precum și pe o varietate mare de produse. În plus, unii comercianți cu amănuntul online și care livrează comenzile prin poștă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale și internaționale. Diverse substane necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenție. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 µg/zi, mult sub standardele federale și internaționale.

De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 și care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeași obligație.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absența avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conține niveluri similare de substane chimice listate.

De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informații posibile astfel încât aceștia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziționează și utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezența unei sau a mai multor substane chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanțele chimice specificate există limite de expunere. Deși gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudență, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiție de statul California sau părți private care caută să aplice Propunerea 65 și poate face obiectul unor sancțiuni semnificative.



Count on it.